



Dictionnaire des théâtres du monde

Caucase (Le théâtre du)

On sait peu de choses sur le Caucase en général, et sur son théâtre en particulier. Même si l'appartenance du Caucase à l'Europe est encore sujette à caution, sa topographie et son histoire en font un conservatoire culturel hors du commun.

Au nord et au sud, l'Union soviétique a progressivement, comme partout, mis en place une institution théâtrale à sa dévotion. Lors de la Seconde Guerre mondiale, Staline s'était employé à déplacer des frontières et à déporter des peuples entiers. Ces blessures ne sont pas cicatrisées. Pour preuve *Les Loups* du Tchétchène Moussa Akhmadov. Écrite en 1993, l'histoire que la pièce raconte se répète dès l'année suivante avec les nouvelles guerres de Tchétchénie ; loin de tout manichéisme, elle aborde également les thèmes de la trahison et de l'intégrisme religieux. Même sujet dans *Le Sang et la cendre* du Balkar Mouradine Olmezov, qui met en scène le procès qui aurait dû se tenir à la chute de l'empire soviétique pour juger ses crimes ; elle mélange les scènes d'audience imaginaires à des témoignages réels collectés récemment.

En Arménie

En Arménie, la création dramatique s'apparente à un désastre. La mémoire du génocide, si elle est évidemment nécessaire et salutaire, occulte malheureusement tout autre sujet de réflexion. Quelques épopées historiques, d'un niveau professionnel, parviennent à lui donner quelques fades couleurs. Mais Narine Khodikian, Alexandre Toptchianet les jeunes artistes liés au NPAK, le Centre d'art contemporain et expérimental de Yerevan dirigé par Edik Balassanian, donnent cependant quelques espoirs de progrès.

En Azerbaïdjan

En Azerbaïdjan, la situation est à peine meilleure. Quelques dramaturges d'un niveau honorable sont régulièrement joués, comme Elçin Efenfiyev, également vice-Premier ministre, ou Roustam Ibraguimbekov, cinéaste bien connu. On peut aussi parler du Théâtre Yough de Bakou, l'un des rares au Caucase à faire preuve de recherche esthétique. Mais on ne peut pas espérer grand-chose d'une société où l'autocensure est omniprésente.

En Géorgie

Le paysage est bien différent en Géorgie, pays de Robert Stouroua et Rézo Gabriadzé, où un public jeune et nombreux fréquente les théâtres. Différentes sessions des rencontres Petits/Petits de Gare au Théâtre ont permis la publication de *L'Hiver numéro...* du remuant poète Kote Khoubaneshvili (pièce créée en 1999 par le Théâtre de Syldavie). D'autres formes courtes des deux principaux auteurs de la nouvelle génération, Lasha Boughadzé (Comédie-Française) et Bassa Janikashvili, ainsi que d'auteurs arméniens, azéris et tchéchènes, figurent également dans cette collection. À noter que ces deux jeunes auteurs sont issus du Théâtre de la Cave de Tbilissi – la ville des Pitoëff –, animé à ses débuts par David Sakvaréldzé.

La diaspora continue pour sa part de jouer son rôle dans la composition de ce théâtre : citons Jean-Jacques Varoujean, récemment disparu, pour l'Arménie, Shain Sinaria pour l'Azerbaïdjan et Janri Kachia pour la Géorgie.

C'est sur le plan des traductions aussi qu'on trouvera quelques nouveautés : le grand classique Levon Shant est enfin traduit et publié, avec *L'Enchaîné* ; on n'avait pas vu de publication de théâtre arménien depuis... 1913. Même chose pour les Comédies de Mirza Fat-Ali Akhoundzadèh, le Molière oriental, qui, si elles datent du XIXe siècle, surprendront le lecteur contemporain, tant elles

restent d'actualité ; citons également *Leyli et Medjnoun*, équivalent oriental de Roméo et Juliette, traduction de l'azéri du livret d'opéra de Uzeyr Hadjibeyov, adapté du poème persan de Fizuli, contemporain de Shakespeare.

Pour l'heure, les observateurs, aussi rares qu'abasourdis, doivent prendre note de la reconstruction du Théâtre national de Grozny, récemment ordonnée en récompense de la création par celui-ci d'une pièce à la gloire de Kadyrov père, barbare à la solde de la « démocratie » russe.

Rédacteur(s)

[D. DOLMIEU](#)

Éditions Bordas, 2008

Classement

Cet article relève de la spécialité [Europe centrale et Russie](#)

Zone(s) géographique(s) : Azerbaïdjan Arménie Géorgie

Période(s) : 19ème siècle 20ème siècle 21ème siècle

Voir aussi

Citations pertinentes de cet article dans le dictionnaire : Akhmadov (M.) Olmezov (M.) Loups (les) Sang et la cendre (le) Khodikian (N.) Toptchian (A.) Efenfiyev (E.) Ibraguimbekov (R.) Boughadzé (L.) Janikashvili (B.) Sakvarélidzé (D.) Hiver numéro... (l') Varoujean (J.-J.) Sinaria (S.) Akhoundzadèh Hadjibeyov (U.) Enchaîné (l') Comédies Leyli et Medjnoun

Article à retrouver sur : <https://dictionnaire.artcena.fr/articles/lexique-caucase>